

EXTRAORDINARY



BUITENGEWONE

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

GOVERNMENT GAZETTE

STAATSKOERANT

VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REGULATION GAZETTE No. 970

Registered at the Post Office as a Newspaper

PRICE 10c PRYS

OVERSEAS 15c OORSEE

POST FREE — POSVRY

REGULASIEKOERANT No. 970

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

Vol. 35.]

PRETORIA, 30 MAY 1968.
30 MEI

[No. 2086.]

GOVERNMENT NOTICES.

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL ECONOMICS
AND MARKETING.

No. R. 985. 30 May 1968.

PROHIBITION IN RESPECT OF NAVEL
ORANGES IN THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
—CORRECTION.

Government Notice No. R. 546 of 5 April 1968, is hereby corrected by the substitution in the Afrikaans text for the word "inagneming" of the word "ingang".

DEPARTMENT OF CUSTOMS AND EXCISE.

No. R. 978. 30 May 1968.

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.—AMEND-
MENT OF REGULATIONS (No. MR/17).

I, Nicolaas Diederichs, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section 120 of the Customs and Excise Act, 1964, hereby amend the regulations published in Government Notice No. R. 555 of the 13th April 1966, by the substitution in Part I of the Fourth Schedule for paragraph (e) of regulation No. 401.00.04 of the following:—

"(e) motor-cars classified under Tariff Heading No. 87.02.10—one-tenth of the selling price or the full duty rebated on first entry less 10 per cent of such duty for each completed period of use of 6 months whichever amount of duty is the greater, with a maximum, in the case of any such motor-car which is sold or disposed of in terms of a subsidised scheme, of an amount calculated according to the formula $\frac{A \times (B - C)}{B}$ where—

"A" represents the full duty rebated on first entry;

"B" represents the official life mileage determined by the State body concerned in respect of such motor-car;

"C" represents the mileage covered up to and including the date of sale or disposal."

N. DIEDERICHS,
Minister of Finance.

A—28912



GOEWERMENSKENNISGEWINGS.

DEPARTEMENT VAN LANDBOU-EKONOMIE
EN -BEMARKING.

No. R. 985. 30 Mei 1968.

VERBODSBEPALING TEN OPSIGTE VAN
NAWELLEMOENE IN DIE REPUBLIEK VAN
SUID-AFRIKA—VERBETERING.

Goewermentskennisgewing No. R. 546 van 5 April 1968 word hierby verbeter deur die woord „inagneming” deur die woord „ingang” te vervang.

DEPARTEMENT VAN DOEANE EN AKSYNS.

No. R. 978. 30 Mei 1968.

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.—WYSIGING
VAN REGULASIES (No. MR/17).

Ek, Nicolaas Diederichs, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 120 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, wysig hierby die regulasies in Goewermentskennisgewing No. R. 555 van 13 April 1966, gepubliseer deur in Deel I van die Vierde Bylae paragraaf (e) van regulasie No. 401.00.04 deur die volgende te vervang:—

„(e) motorkarre in Tariefpos No. 87.02.10 ingedeel—een-tiende van die verkoopprijs of die volle reg by eerste klaring gekort min 10 persent van sodanige reg vir elke voltooië tydperk van gebruik van 6 maande, watter bedrag aan reg ook al die hoogste is, met 'n maksimum, in die geval van enige sodanige motorkar wat ingevolge 'n gesubsideerde skema verkoop of van die hand gesit word, van 'n bedrag bereken volgens die formule $\frac{A \times (B - C)}{B}$ waar—

„A” die volle reg by eerste klaring gekort verteenwoordig;

„B” die amptelike myllewe deur die betrokke Staatsliggaam ten opsigte van sodanige motorkar bepaal verteenwoordig;

„C” die mylafstand tot en met die datum van verkoop of vervoerding afgelê, verteenwoordig.”

N. DIEDERICHS,
Minister van Finansies.

1—2086

No. R. 980. 30 May 1968.

CORRECTION NOTICE.**CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.—(GOVERNMENT NOTICE No. R. 565 OF 11 APRIL 1968.)**

Government Notice No. R. 565, published on 11 April 1968, in *Government Gazette Extraordinary* No. 2043, is hereby corrected by the substitution in the Afrikaans text for Tariff Heading No. 27.07 where it appears for the second time in Item 306.10 of Tariff Heading No. 27.10.

DEPARTMENT OF DEFENCE.

No. R. 975. 30 May 1968.

AMENDMENT TO THE CITIZEN FORCE REGULATIONS.

The State President has, in terms of section 87 (1) of the Defence Act, 1957 (Act No. 44 of 1957), amended the Citizen Force Regulations promulgated by Government Notice No. 1031, dated 25 June 1926, as follows:—

CHAPTER VII.**Regulation 6.**

Delete regulation 6 and side heading thereof.

Amendment Slip No. 200.

DEPARTMENT OF FINANCE.

No. R. 987. 30 May 1968.

**EXCHANGE CONTROL REGULATIONS.—
DEFINITION OF STERLING AREA.**

Paragraph 1 of Government Notice No. R. 1112 of the 1st December 1961, as amended by Government Notice No. R. 1208, of the 27th July 1962, No. R. 1604 of the 18th October 1963 and No. R. 2038 of the 23rd December 1966, is hereby further amended by the substitution for the subparagraph beginning with "The United Kingdom . . ." and ending with "... except Canada and Rhodesia," of the following subparagraph:—

"The United Kingdom, the Channel Islands and the Isle of Man, the Commonwealth of Australia, Barbados, Botswana, Ceylon, the Republic of Cyprus, the Gambia, Ghana, Guyana, Iceland, India (including Sikkim), the Republic of Ireland, Jamaica, the Hashemite Kingdom of Jordan, Kenya, the State of Kuwait, Lesotho, the United Kingdom of Libya, Malawi, Malaysia, Malta, New Zealand, Nigeria, Pakistan, Sierra Leone, Singapore, the People's Republic of Southern Yemen, the United Republic of Tanzania, Trinidad and Tobago, Uganda, Western Samoa, Zambia, any protectorate, protected state or trust territory within the meaning of the British Nationality Acts, 1948 and 1958, and any British dominion not mentioned before except Canada and Rhodesia."

DEPARTMENT OF JUSTICE.

No. R. 981. 30 May 1968.

RULES REGULATING THE CONDUCT OF THE PROCEEDINGS OF THE GRIQUALAND WEST LOCAL DIVISION OF THE SUPREME COURT OF SOUTH AFRICA.

The Chief Justice after consultation with the judges president of the several divisions of the Supreme Court of South Africa has, in terms of section 43 (2) (a) of the

No. R. 980. 30 Mei 1968.

VERBETERINGSKENNISGEWING.**DOEANE. EN AKSYNSWET, 1964.—(GOEWERMENSKENNISGEWING No. R. 565 VAN 11 APRIL 1968.)**

Goewermenskennisgewing No. R. 565, gepubliseer op 11 April 1968, in *Buitengewone Staatskoerant* No. 2043, word hierby verbeter deur in die Afrikaanse teks Tariefpos No. 27.07 waar dit vir die tweede keer by item 306.10 voorkom deur Tariefpos No. 27.10 te vervang.

DEPARTEMENT VAN VERDEDIGING.

No. R. 975. 30 Mei 1968.

WYSIGING VAN DIE BURGERMAGREGULASIES.

Die Staatspresident het, kragtens artikel 87 (1) van die Verdedigingswet, 1957 (Wet No. 44 van 1957), die Burgermagregulasies afgekondig by Goewermenskennisgewing No. 1031 gedateer 25 Junie 1926, soos volg gewysig:—

HOOFSTUK VII.**Regulasie 6.**

Skrap regulasie 6 en kantopskrif daarvan.

Wysigingsblaadje No. 200.

DEPARTEMENT VAN FINANSIES.

No. R. 987. 30 Mei 1968.

**DEVIESEBEHEERREGULASIES.—OMSKRYWING
VAN STERLINGGEBIED.**

Paragraaf 1 van Goewermenskennisgewing No. R. 1112 van 1 Desember 1961, soos gewysig by Goewermenskennisgewing No. R. 1208 van 27 Julie 1962, No. R. 1604 van 18 Oktober 1963 en No. R. 2038 van 23 Desember 1966, word hierby verder gewysig deur die subparagraaf wat begin met „Die Verenigde Koninkryk. . .” en wat eindig met „... uitsondering van Kanada en Rhodesië.” deur die volgende subparagraaf te vervang:—

„Die Verenigde Koninkryk, die Kanaaleilande en die eiland Man, die Australiese Gemenebes, Barbados, Botswana, Ceylon, Die Republiek Ciprus, die Gambië, Ghana, Guiana, Ysland, Indië (insluitende Sikkim), die Republiek Ierland, Jamaika, die Hasjimitiese Koninkryk van Jordanië, Kenia, die Staat Koeweit, Lesotho, die Verenigde Koninkryk van Libië, Malawi, Maleisië, Malta, Nieu-Seeland, Nigerië, Pakistan, Sierra Leone, Singapoer, Die Volksrepubliek van Suidelike Jemen, die Verenigde Republiek van Tanzanië, Trinidad en Tobago, Uganda, Wes-Samoa, Zambië, enige protektoraat, beskermde staat of trustgebied binne die raamwerk van die „British Nationality”-wette, 1948 en 1958, en enige Britse dominium nie voorheen genoem nie, met uitsondering van Kanada en Rhodesië.”

DEPARTEMENT VAN JUSTISIE.

No. R. 981. 30 Mei 1968.

REÛLS WAARBY DIE VERRIGTINGE VAN DIE PLAASLIKE AFDELING GRIEKWALAND-WES VAN DIE HOOGEREGSHOF VAN SUID-AFRIKA GEREÛL WORD.

Die reëls in die Bylae vervat, waarby die verrigtinge van die Plaaslike Afdeling Griekwaland-Wes van die Hooggeregshof van Suid-Afrika gereël word, word krag-

Supreme Court Act, 1959 (Act No. 59 of 1959), with the approval of the State President made the rules contained in the Annexure regulating the conduct of the proceedings of the Griqualand West Local Division of the Supreme Court of South Africa.

ANNEXURE.

RULE 1.

Definitions.

In these rules, any word or expression to which a meaning has been assigned in the uniform rules shall bear that meaning and unless the context otherwise indicates—

“circuit court” means any court referred to in section 7 of the Act, held within the area of jurisdiction of the local division;

“seat of the circuit court” means any place determined in terms of section 7 (2) of the Act;

“the local division” means the Griqualand West Local Division of the Supreme Court of South Africa; and

“uniform rules” means the rules of court promulgated by Government Notice No. R. 48, dated 12 January 1965.

RULE 2.

Application of Rules to Circuit Courts.

(1) Subject to the provisions of these rules, the rules of court, including the uniform rules and practice in force in relation to civil proceedings before the local division, shall, in so far as they are appropriate and can be applied, *mutatis mutandis* apply to all civil proceedings before any circuit court.

(2) Whenever a circuit court gives any judgment which, had it been given by a court of the local division, could have been set aside by a court of the said division, such judgment may be set aside by a court of the local division.

(3) The pleadings in any civil proceedings before a circuit court may be signed by an attorney alone or, if no attorney is acting, by the party concerned in person.

RULE 3.

Issue of Process.

Any summons calling upon any person to appear as a defendant in any civil proceedings before a circuit court or a subpoena calling upon any person to appear as a witness in such proceedings may at any time, whether or not the date for the holding of such court has been appointed, be issued by the registrar or by the clerk of the magistrate's court for the district in which the defendant resides or in which the cause of action arose.

RULE 4.

Arrest.

(1) Any process of a circuit court whereby any person is arrested or held to bail in order to ensure his appearance in civil proceedings to answer any claim and to abide the judgment of such court thereon, or any warrant for the attachment of any property, in respect of which any action has been or is intended to be brought before such court, may be issued by a judge or the magistrate for the Magisterial District in which the circuit court concerned is held.

tens artikel 43 (2) (a) van die Wet op die Hooggeregshof, 1959 (Wet No. 59 van 1959), deur die Hoofregter na oorlegpleging met die regters-president van die onderskeie Afdelings van die Hooggeregshof van Suid-Afrika met die goedkeuring van die Staatspresident uitgevaardig.

BYLAE.

REËL 1.

Woordbepaling.

In hierdie reëls het enige woord of uitdrukking waarvan die betekenis in die eenvormige reëls bepaal is, daardie betekenis en, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

„die plaaslike afdeling” die Plaaslike Afdeling Griekwaland-Wes van die Hooggeregshof van Suid-Afrika;

„eenvormige reëls” die hofreëls afgekondig by Goewermmentskennisgewing No. R. 48 van 12 Januarie 1965;

„rondgaande hof” ’n hof in artikel 7 van die Wet bedoel, gehou binne die regsgebied van die plaaslike afdeling; en

„setel van die rondgaande hof” ’n plek kragtens artikel 7 (2) van die Wet bepaal.

REËL 2.

Toepassing van Reëls op Rondgaande Howe.

(1) Behoudens die bepalings van hierdie reëls, is die hofreëls, met inbegrip van die eenvormige reëls en praktyk wat met betrekking tot siviele verrigtinge voor die plaaslike afdeling van krag is, vir sover dit daarby aanpas en toegepas kan word *mutatis mutandis* op alle siviele verrigtinge voor ’n rondgaande hof van toepassing.

(2) Indien ’n rondgaande hof ’n uitspraak gee wat, as dit deur ’n hof van die plaaslike afdeling gegee was deur ’n hof van bedoelde afdeling tersyde gestel kon geword het, kan ’n hof van die plaaslike afdeling sodanige uitspraak tersyde stel.

(3) Die pleitskrifte in enige siviele verrigtinge voor ’n rondgaande hof kan deur ’n prokureur alleen of, indien geen prokureur optree nie, deur die betrokke party persoonlik onderteken word.

REËL 3.

Uitreiking van Prosesstukke.

’n Dagvaarding wat enigiemand oproep om as verweerder in enige siviele verrigtinge voor ’n rondgaande hof te verskyn of ’n dagvaarding wat enigiemand oproep om as ’n getuie in sodanige verrigtinge te verskyn, kan te eniger tyd, hetsy die datum vir die sitting van bedoelde hof bepaal is al dan nie, deur die griffier of deur die klerk van die landdroshof vir die distrik waarin die verweerder woon of waarin die skuldoorsaak ontstaan het, uitgereik word.

REËL 4.

Arres.

(1) ’n Prosesstuk van ’n rondgaande hof waarkragtens iemand gearrester of onder borgtog geplaas word ten einde te verseker dat hy in siviele verrigtinge verskyn om op ’n eis te antwoord en die uitspraak van sodanige hof daarop af te wag, of ’n lasbrief vir die beslaglegging op eiendom ten opsigte waarvan ’n geding voor sodanige hof gebring is of staan gebring te word, kan deur ’n regter of deur die landdros van die landdrosdistrik waarin die betrokke rondgaande hof gehou word, uitgereik word.

(2) When any person has been arrested, or any property has been attached in terms of any process of any circuit court, the person so arrested, or any person having any interest in the property so attached, may at any time, if the circuit court concerned is not sitting, apply to any judge for his release or the release of such property and such judge may make such order as he may deem fit.

RULE 5.

Summons.

(1) Any summons, other than a summons for provisional sentence, calling upon any person to appear as a defendant in any civil proceedings before a circuit court shall be a combined summons and as near as may be in accordance with Form 10 in the First Schedule to the uniform rules.

(2) A summons for provisional sentence shall be as near as may be in accordance with Form 3 in the First Schedule to the uniform rules.

(3) Any summons signed by an attorney acting for the plaintiff shall bear the address of an attorney practising within the township in which is situated the office of the clerk of the magistrate's court to whom the summons is made returnable, or, if no attorney is acting and the summons is signed by the plaintiff, it shall bear an address within such township at which the plaintiff will accept service of all subsequent documents in the suit.

(4) A defendant against whom a provisional sentence has been granted by a circuit court and who is entitled and wishes to enter into the principal case may, subject to the provisions of rule 8 (11) of the uniform rules, give notice to the registrar of the local division of his intention to do so and thereafter the case shall be deemed to be pending in a court of the local division.

(5) When a summons has been issued before the date on which the date for the holding of a circuit court has been appointed the plaintiff shall, if he claims provisional sentence or, if the defendant has not given notice of his intention to defend, as soon as possible notify the defendant of the date and place appointed for the holding of the circuit court concerned.

RULE 6.

Notice of Intention to Defend.

Subject to the provisions of section 27 of the Act, a defendant in any civil proceedings in a circuit court shall be allowed to deliver, either personally or through his attorney, a notice of intention to defend—

(a) within 7 days of the service of the summons on him if he resides within 50 miles from the office of the clerk of the magistrate's court to whom the summons is made returnable; or

(b) within 14 days of such service if he resides more than 50 miles from such office.

RULE 7.

Further Pleading.

The circuit court may before or at the hearing of any civil proceedings, upon good cause shown, allow any pleading forthwith to be recorded although such pleading has not been delivered within the prescribed time.

(2) Wanneer iemand gearresteer is of op eiendom beslag gelê is ingevolge 'n prosesstuk van 'n rondgaande hof, kan die persoon wat aldus gearresteer is of iemand wat in die eiendom waarop aldus beslag gelê is 'n belang het, te eniger tyd, indien die betrokke rondgaande hof nie in sitting is nie, by 'n regter om sy vrylating of die bevryding van sodanige eiendom aansoek doen en sodanige regter kan die bevel uitreik wat hy goedvind.

REËL 5.

Dagvaarding.

(1) 'n Dagvaarding, behalwe 'n dagvaarding vir voorlopige vonnis, wat iemand oproep om as verweerder in enige siviele verrigtinge voor 'n rondgaande hof te verskyn, moet 'n gekombineerde dagvaarding wees en so na as moontlik bewoord word soos Vorm 10 in die Eerste Bylae van die eenvormige reëls.

(2) 'n Dagvaarding vir voorlopige vonnis moet so na as moontlik bewoord word soos Vorm 3 in die Eerste Bylae van die eenvormige reëls.

(3) 'n Dagvaarding wat deur 'n prokureur wat vir die eiser optree, onderteken word, moet 'n adres bevat van 'n prokureur wat praktiseer binne die dorpsgebied waarin die kantoor van die klerk van die landdroshof aan wie die dagvaarding terugbesorg moet word, geleë is, of indien geen prokureur optree nie en die dagvaarding deur die eiser onderteken word, moet dit 'n adres binne bedoelde dorpsgebied bevat waar die eiser betekening van alle daaropvolgende dokumente in die geding sal aanvaar.

(4) 'n Verweerder teen wie 'n voorlopige vonnis deur 'n rondgaande hof gegee is en wat tot die hoofsaak mag en wil oorgaan, kan behoudens die bepalings van reël 8 (11) van die eenvormige reëls, aan die griffier van die plaaslike afdeling kennis gee dat hy dit wil doen en daarna word die saak geag in 'n hof van die plaaslike afdeling ahangig te wees.

(5) Wanneer 'n dagvaarding uitgereik is voor die datum waarop die datum vir die sitting van 'n rondgaande hof bepaal is, moet die eiser, indien hy voorlopige vonnis eis of, indien die verweerder nie kennis gegee het van sy voorneme om te verdedig nie, so spoedig moontlik die verweerder in kennis stel van die datum en plek wat vir die sitting van die betrokke rondgaande hof bepaal is.

REËL 6.

Kennisgewing van Voorneme om te Verdedig.

Behoudens die bepalings van artikel 27 van die Wet, word 'n verweerder in enige siviele verrigtinge in 'n rondgaande hof toegelaat om, hetsy persoonlik of deur sy prokureur, 'n kennisgewing van voorneme om te verdedig af te lewer—

(a) binne 7 dae na betekening van die dagvaarding aan hom indien hy binne 50 myl van die kantoor van die klerk van die landdroshof aan wie die dagvaarding terugbesorg moet word, woon; of

(b) binne 14 dae na sodanige betekening indien hy meer as 50 myl van sodanige kantoor woon.

REËL 7.

Verdere Pleitstukke.

Die rondgaande hof kan voor of tydens die verhoor van enige siviele verrigtinge om gegronde rede toelaat dat enige pleitskrif onmiddellik aangeteken word al is sodanige pleitskrif nie binne die voorgeskrewe tyd afgelewer nie.

RULE 8.

Circuit Court Records.

(1) All process, pleadings and documents in any civil proceedings to be adjudicated upon by a circuit court and in the custody of the clerk of a magistrate's court other than the magistrate's court at the seat of the circuit court shall be transmitted by such clerk of the court to the clerk of the magistrate's court at such seat so that such process, pleadings and documents shall reach the latter clerk of the court not later than the day before the day appointed for the holding of the circuit court.

(2) The clerk of the magistrate's court at the seat of the circuit court shall on arrival of the registrar of the circuit court deliver to him all circuit court records in his custody and thereupon all such records shall become part of the records of such circuit court.

(3) Upon the termination of a sitting of a circuit court, the registrar of such court shall deliver all records relating to civil proceedings the further hearing of which has been postponed until the sitting of the next circuit court, to the clerk of the magistrate's court at the seat of such circuit court for custody.

RULE 9.

Repeal.

The rules of court promulgated under Government Notice No. 41, dated 13 January 1938, as applied to the Griqualand West Local Division of the Supreme Court of South Africa by Government Notice No. 42, dated 13 January 1938, and amended from time to time, are, in so far as the said rules of court have been applied and are applicable to the said division of the Supreme Court of South Africa, hereby repealed.

DEPARTMENT OF LABOUR.

No. R. 968. 30 May 1968.

APPRENTICESHIP ACT, 1944, AS AMENDED.

NATIONAL APPRENTICESHIP COMMITTEE FOR THE METAL INDUSTRY.

AMENDMENT OF CONDITIONS OF APPRENTICESHIP.

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, acting in terms of section 16 of the above-mentioned Act—

(i) hereby amend Government Notice No. R. 426 of 20 March 1964, as applied by Government Notice No. R. 929 of 26 June 1964 and amended by Government Notice No. R. 1554 of 7 October 1966, by—

(a) the substitution for clause 3 (d) (i) of the following clause:—

“(d) (i) An employer shall supplement the remuneration prescribed in this clause in respect of every apprentice, other than an apprentice in his fifth year, who is in possession of or attains any of the educational qualifications scheduled in clause 6 (b) or who possesses or attains the Advanced Technical Certificate, Part I or II, or the National Technician's Diploma, Part B, C or D, or the National Diploma, or who has pursued a course leading to the Bachelor of Science Degree for

REËL 8.

Stukke van die Rondgaande Hof.

(1) Alle prosesstukke, pleitskrifte en dokumente in enige siviele verrigtinge wat deur 'n rondgaande hof bereg moet word en wat in bewaring is van die klerk van 'n ander landdroshof as die landdroshof by die setel van die rondgaande hof, moet deur bedoelde klerk van die hof aan die klerk van die landdroshof by bedoelde setel gestuur word sodat bedoelde prosesstukke, pleitskrifte en dokumente laasgenoemde klerk van die hof nie later as die dag voor die dag wat vir die sitting van die rondgaande hof bepaal is, bereik nie.

(2) Die klerk van die landdroshof by die setel van die rondgaande hof moet by aankoms van die griffier van die rondgaande hof aan hom alle stukke van die rondgaande hof in sy bewaring oorhandig en daarna word alle sodanige stukke deel van die stukke van sodanige rondgaande hof.

(3) Na die beëindiging van 'n sitting van 'n rondgaande hof, moet die griffier van sodanige hof alle stukke met betrekking tot siviele verrigtinge waarvan die verdere verhoor tot die volgende rondgang uitgestel is, vir bewaring aan die klerk van die landdroshof by die setel van sodanige hof oorhandig.

REËL 9.

Herroeping.

Die hofreëls afgekondig by Goewermentskennisgewing No. 41 van 13 Januarie 1938, soos toegepas op die Plaaslike Afdeling Griekwaland-Wes van die Hooggeregshof van Suid-Afrika by Goewermentskennisgewing No. 42 van 13 Januarie 1938, en van tyd tot tyd gewysig, word, vir sover bedoelde hofreëls toegepas is en van toepassing is op die bedoelde afdeling van die Hooggeregshof van Suid-Afrika, hierby herroep.

DEPARTEMENT VAN ARBEID.

No. R. 968. 30 Mei 1968.

WET OP VAKLEERLINGE, 1944, SOOS GEWYSIG.

NASIONALE VAKLEERLINGSKAPKOMITEE VIR DIE METAALNYWERHEID.

WYSIGING VAN LEERVOORWAARDES.

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, handelende kragtens artikel 16 van bogemelde Wet—

(i) wysig hierby Goewermentskennisgewing No. R. 426 van 20 Maart 1964, soos toegepas by Goewermentskennisgewing No. R. 929 van 26 Junie 1964 en gewysig by Goewermentskennisgewing No. R. 1554 van 7 Oktober 1966, deur—

(a) klousule 3 (d) (i) deur die volgende klousule te vervang:—

„(d) (i) 'n Werkgewer moet die besoldiging voorskryf in hierdie klousule ten opsigte van elke vakleerling, uitgesonderd 'n vakleerling in sy vyfde jaar wat enigeen van die opvoedkundige kwalifikasies in die lys onder subklousule 6 (b) gemeld, besit of verwerf of wat die Gevorderde Tegniese Sertifikaat, Deel I of Deel II, of die Nasionale Diploma vir Tegnici, Deel B, Deel C of Deel D, of die Nasionale Diploma besit of verwerf of wat 'n kursus wat tot die Graad Baccalaureus

at least 1 year and has obtained a pass in at least 3 subjects of such course, by an amount not less than that indicated hereunder:—

	Per Week.
R c	
Group I	0 50
Group II	1 00
Group III	1 50
Group IV	2 00
Group V	2 50
Advanced Technical Certificate, Part I or National Technician's Diploma, Part B	2 50
Advanced Technical Certificate Part II or National Technician's Diploma, Part C	3 00
National Diploma or National Technician's Diploma, Part D or Part B.Sc.	4 00";

(b) the substitution for the words "the calendar year or the balance of the calendar year in respect of which the advance was made, as the case may be" where they appear in the first paragraph of clause 5, of the words "a period of 12 months from the date on which the advance was made"; and

(c) the addition to Group IV of the Schedule to clause 6 (b), of the following:—

"(d) National Technician's Diploma, Part A (Complete Course).";

(ii) determine that the conditions set out above shall from the date of publication of this notice also apply to apprentices who are employed in any trade which is or was a designated trade in the industry and area in respect of which the said Committee was established.

M. VILJOEN,
Minister of Labour.

No. R. 973.

30 May 1968.

WAGE ACT, 1957.

AMENDMENT TO WAGE DETERMINATION No. 297.

CLOTHING INDUSTRY, CERTAIN AREAS.

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby in terms of section 15 (1) of the Wage Act, 1957, amend Wage Determination No. 297, published under Government Notice No. R. 655 of the 19th April 1968, in accordance with the Schedule hereto and fix the date of publication of this notice as the date from which the said amendments shall be binding.

M. VILJOEN,
Minister of Labour.

SCHEDULE.

In the Afrikaans Version.

Clause 3 (1) (a) (i).

Substitute the words—

"Opsigter—

gedurende die eerste jaar diens
daarna....."

for the words—

"Opsigter—

gedurende die eerste jaar ondervinding
daarna....."

Scientiae lei, vir minstens 1 jaar gevolg en in minstens 3 vakke van sodanige kursus geslaag het, aanvul met minstens die bedrag hieronder gemeld:—

	Per week.
R c	
Groep I	0 50
Groep II	1 00
Groep III	1 50
Groep IV	2 00
Groep V	2 50
Gevorderde Tegnieke Sertifikaat, Deel I, of Nasionale Diploma vir Tegnici, Deel B	2 50
Gevorderde Tegnieke Sertifikaat, Deel II, of Nasionale Diploma vir Tegnici, Deel C	3 00
Nasionale Diploma of Nasionale Diploma vir Tegnici, Deel D, of gedeelte van B.Sc.	4 00";

(b) die woorde „die kalenderjaar of die res van die kalenderjaar ten opsigte waarvan die voorskot gemaak is, na gelang van die geval" waar dit in die eerste paragraaf van klousule 5 voorkom, te vervang deur die woorde „'n tydperk van 12 maande vanaf die datum waarop die voorskot gemaak is"; en

(c) die byvoeging in Groep IV van die lys in klousule 6 (b), van die volgende:—

„(d) Nasionale Diploma vir Tegnici, Deel A (volledige kursus).";

(ii) bepaal dat die leervoordes hierbo gemeld, vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing van toepassing is ook op vakleerlinge wat in diens is in enige ambag wat 'n aangewese ambag is of was in die nywerheid en gebied ten opsigte waarvan genoemde Komitee ingestel is.

M. VILJOEN,
Minister van Arbeid.

No. R. 973.

30 Mei 1968.

LOONWET, 1957.

WYSIGING VAN LOONVASSTELLING No. 297.

KLERASIENYWERHEID, SEKERE GEBIEDE.

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, wysig hierby kragtens artikel 15 (1) van die Loonwet, 1957, Loonvasstelling No. 297, gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 655 van 19 April 1968, ooreenkomstig die Bylae hiervan en bepaal die datum van publikasie van hierdie kennisgewing as die datum waarop genoemde wysigings bindend word.

M. VILJOEN,
Minister van Arbeid.

BYLAE.

In die Afrikaanse Teks.

Klousule 3 (1) (a) (i).

Vervang die woorde—

„Opsigter—

gedurende die eerste jaar ondervinding
daarna....."

deur die woorde—

„Opsigter—

gedurende die eerste jaar diens
daarna....."

In the English Version.

Clause 3 (1) (a) (i).

Substitute the words—

“Supervisor—

during the first year of employment
thereafter.....”

for the words—

“Supervisor—

during the first year of experience
thereafter.....”

No. R. 974. 30 May 1968.

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956.

DENTAL MECHANICIAN OCCUPATION,
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

EXTENSION OF PERIOD OF OPERATION OF
MAIN AGREEMENT.

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby in terms of section 48 (4) (a) (i) of the Industrial Conciliation Act, 1956, as applied by section 25 (1) of the Dental Mechanics Act, 1945, extend the periods fixed in Government Notices Nos. 589 of 13 April 1962, R. 519 of 9 April 1965, R. 1050 and R. 1051 of 16 July 1965, R. 1098 and R. 1099 of 8 July 1966, R. 1654 of 21 October 1966, R. 2035 and R. 2036 of 23 December 1966 and R. 9 of 5 January 1968, by a further period of 12 months ending on 22 July 1969.

M. VILJOEN,
Minister of Labour.

No. R. 977. 30 May 1968.

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956,
AS AMENDED.

DETERMINATION No. 22 IN TERMS OF
SECTION 77.

THE WORK OF DRIVING MOTOR VEHICLES BY
PERSONS IN THE EMPLOY OF UNION LIQUID
AIR COMPANY (PTY) LTD, TRANSVAAL AND
ORANGE FREE STATE.

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, do hereby, in terms of section 77 (7) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, as amended, make a Determination in accordance with the Schedule hereto, and in terms of section 77 (7) (b) of the said Act, fix the first Monday following on the expiration of 6 months after the date of publication of this notice as the date from which the said Determination shall be binding.

M. VILJOEN,
Minister of Labour.

SCHEDULE.

1. Application and Scope of the Determination.

In the Provinces of the Transvaal and the Orange Free State the work of driving motor vehicles by persons in the employ of Union Liquid Air Company (Pty) Ltd, is hereby reserved for White persons, and no person who is not a White person may perform such work.

In die Engelse Teks.

Klousule 3 (1) (a) (i).

Vervang die woorde—

„Supervisor—

during the first year of experience
thereafter”

deur die woorde—

„Supervisor—

during the first year of employment
thereafter”

No. R. 974. 30 Mei 1968.

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956.

BEROEP VAN TANDWERKTUIGKUNDIGE,
REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

VERLENGING VAN GELDIGHEDSDUUR VAN
HOOFDOOREENKOMS.

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verleng hierby kragtens artikel 48 (4) (a) (i) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, soos toegepas by artikel 25 (1) van die Wet op Tandwerktuigkundiges, 1945, die tydperke vasgestel in Goewermentskennisgewings Nos. 589 van 13 April 1962, R. 519 van 9 April 1965, R. 1050 en R. 1051 van 16 Julie 1965, R. 1098 en R. 1099 van 8 Julie 1966, R. 1654 van 21 Oktober 1966, R. 2035 en R. 2036 van 23 Desember 1966 en R. 9 van 5 Januarie 1968, met 'n verdere tydperk van 12 maande wat op 22 Julie 1969 eindig.

M. VILJOEN,
Minister van Arbeid.

No. R. 977. 30 Mei 1968.

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956,
SOOS GEWYSIG.

VASSTELLING No. 22 KRAGTENS ARTIKEL 77.

DIE WERK OM MOTORVOERTUIE TE BESTUUR
DEUR PERSONE IN DIENS VAN UNION LIQUID
AIR COMPANY (PTY) LTD, TRANSVAAL EN
ORANJE-VRYSTAAT.

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, maak hierby kragtens artikel 77 (7) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, soos gewysig, 'n Vasstelling ooreenkomstig die Bylae hiervan en bepaal hierby ingevolge artikel 77 (7) (b) van genoemde Wet die eerste Maandag na verstryking van 6 maande na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing, as die datum waarop genoemde Vasstelling bindend word.

M. VILJOEN,
Minister van Arbeid.

BYLAE.

1. Toepassing en Bestek van die Vasstelling.

In the provinsies Transvaal en die Oranje-Vrystaat word die werk om motorvoertuie te bestuur deur persone in diens van Union Liquid Air Company (Pty) Limited hierby gereserveer vir Blanke persone, en mag geen persoon wat nie 'n Blanke persoon is, sodanige werk verrig nie.

2. Definitions.

In this Determination, unless otherwise defined in this clause or unless the context otherwise indicates, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Industrial Conciliation Act, 1956 (Act No. 28 of 1956), as amended, shall have the same meaning, and—

“unladen weight” means the weight of any vehicle or trailer as expressed in a licence or certificate issued by a licensing authority in respect of such vehicle or trailer;

“work of driving motor vehicles” means the driving of vehicles used for the transportation of goods and which are not propelled by means of human or animal power, but does not include the driving of vehicles the unladen weight of which, together with the unladen weight of any trailer or trailers attached to or drawn by such vehicles, is less than 10,000 lb.

BUREAU OF STATISTICS.

No. R. 969.

30 May 1968.

REGULATIONS IN TERMS OF SECTION 12 OF THE STATISTICS ACT, 1957 (ACT No. 73 OF 1957), AS AMENDED.

Stocks of Primary Steel Products.

The State President has, under the provisions of section 12 of the Statistics Act, 1957 (Act No. 73 of 1957), as amended by the Statistics Amendment Act, 1965 (Act No. 36 of 1965), made the following regulations in regard to the collection of statistics relating to stocks of primary steel products:—

1. In these regulations, unless the context otherwise indicates, any expression to which a meaning is assigned in the Statistics Act, 1957 (Act No. 73 of 1957), as amended, shall have the meaning so assigned thereto, and “establishment” means any premises where stocks, as described in Annexure A hereto, are stored.

2. (a) The person in charge of an establishment shall, within the period prescribed in regulation 3, after he has been requested to do so by the Director of Statistics, and after a questionnaire as described in Annexure A hereto has been properly posted, delivered or offered to him, render to the Director of Statistics, Pretoria, a monthly return signed and certified by him as correct, in which is furnished all the relevant particulars and information in regard to the establishment concerned.

(b) For the enforcement of these regulations a person in charge of an establishment shall be one of the following:—

- (i) The person who is the owner of the establishment.
- (ii) The person who has been authorised by the owner of an establishment or who may be deemed to have been so authorised, or the person who is otherwise charged or may be deemed to be charged with the supervision, control, administration, guidance or management of the affairs of such establishment, as the case may be.

3. The return, referred to in regulation 2 (a) above, shall, every month within 10 days of the end of the preceding calendar month or the preceding financial month of the establishment if this financial month ends before the last day of a calendar month, be furnished to the Director of Statistics, Pretoria, in respect of stores on hand at the end of the preceding calendar month or preceding financial month.

2. Woordomskrywings.

In hierdie Vasstelling, tensy dit in hierdie klousule anders omskryf word of tensy die sinsverband anders aandui, het enige woord of uitdrukking waaraan daar in die Wet op Nywerheidsversoening, 1956 (Wet No. 28 van 1956), soos gewysig, 'n betekenis geheg is, dieselfde betekenis wanneer dit in hierdie Vasstelling gebruik word en beteken—

„onbelaste gewig” die gewig van 'n voertuig of sleepwa soos aangegee op die lisensie of sertifikaat wat ten opsigte van die voertuig of sleepwa deur 'n lisensieowerheid uitgereik word;

„werk verbonde aan die bestuur van motorvoertuie” die bestuur van voertuie wat vir die vervoer van goedere gebruik word en wat nie deur middel van mense- of dierekrag aangedryf word nie, maar dit omvat nie ook die bestuur van motorvoertuie nie waarvan die onbelaste gewig, tesame met die onbelaste gewig van 'n sleepwa of sleepwaens wat aan sodanige voertuie geheg is of daardeur getrek word, minder as 10,000 lb is.

BURO VIR STATISTIEKE.

No. R. 969.

30 Mei 1968.

REGULASIES KRAGTENS ARTIKEL 12 VAN DIE WET OP STATISTIEKE, 1957 (WET No. 73 VAN 1957), SOOS GEWYSIG.

Voorrade Primêre Staalprodukte.

Die Staatspresident het kragtens die bepalings van artikel 12 van die Wet op Statistieke, 1957 (Wet No. 73 van 1957), soos gewysig by die Wysigingswet op Statistieke, 1965 (Wet No. 36 van 1965), die volgende regulasies in verband met die versameling van statistieke ten opsigte van voorrade van primêre staalprodukte uitgevaardig:—

1. In hierdie regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, het elke uitdrukking waaraan in die Wet op Statistieke, 1957 (Wet No. 73 van 1957), soos gewysig, 'n betekenis geheg word, die betekenis aldus daaraan geheg en beteken „inrigting” enige perseel waar voorrade soos in Aanhangsel A hiervan omskryf, gehou word.

2. (a) Die persoon in beheer van 'n inrigting moet binne die tydperk voorgeskryf in regulasie 3, nadat hy deur die Direkteur van Statistiek daarom versoek is, en nadat 'n vraelys soos uiteengesit in Aanhangsel A hiervan, behoorlik aan hom gestuur, afgelewer of aangebied is, aan die Direkteur van Statistiek, Pretoria, 'n maandelikse opgawe indien, deur hom onderteken en as korrek gesertifiseer, waarin die toepaslike besonderhede en inligting ten opsigte van die betrokke inrigting verstrek word.

(b) Vir die toepassing van hierdie regulasies is die persoon in beheer van 'n inrigting een van die volgende:—

- (i) Die persoon wat die eienaar is van 'n inrigting.
- (ii) Die persoon wat deur die eienaar van 'n inrigting gemagtig is of wat geag kan word aldus gemagtig te wees, of die persoon wat andersins belas is of wat geag kan word belas te wees met die toesig, beheer, administrasie, leiding of bestuur van die sake van sodanige inrigting, na gelang van die geval.

3. Die opgawe wat in regulasie 2 (a) hierbo genoem word, moet elke maand binne 10 dae na die einde van die voorafgaande kalendermaand of die voorafgaande boekmaand van die inrigting indien dié boekmaand voor die laaste dag van 'n kalendermaand eindig, aan die Direkteur van Statistiek, Pretoria, verstrek word, ten opsigte van voorrade voorhande aan die einde van die voorafgaande kalendermaand of voorafgaande boekmaand.

4. A person in charge of an establishment who, after he has been duly requested therefor in terms of regulation 2, without reasonable grounds fails to comply with these regulations, shall be guilty of an offence and on conviction liable to a fine not exceeding R50.

ANNEXURE A.
(KYK KEERSY VIR AFRIKAANS.)

BUREAU OF STATISTICS.

No. 10/36E.

PRIVATE BAG 44 (Telephone 3-8841 X 66)
PRETORIA.

Please correct any errors in name and address.
(Please quote reference number in all correspondence.)

FOR USE IN BUREAU ONLY.

	Initial.	Date.
Receipt noted.		
Checked.....		

RETURN OF STOCKS OF PRIMARY STEEL PRODUCTS
HELD AT THE END OF (MONTH) _____

EARLY SUBMISSION OF RETURN.

The value of these statistics is dependent upon the timeous release of the results. Please therefore submit your return without delay, in any case *not later than the 10th of the month following the month to which the return relates*. The statistics are collected in terms of regulations made under section 12 of the Statistics Act (No. 73 of 1957), as amended by Act No. 36 of 1965.

OBLIGATION TO SECRECY.

Your return will be treated as strictly confidential in compliance with the secrecy clause of the Statistics Act. The contents of individual returns will not be made available to any private person, organisation or other government department. The results will be published in such a manner as to ensure the confidentiality of the data contained in individual returns.

Section 1.

GENERAL REMARKS.

1. Data should be furnished in the *units specified in the questionnaire*. If the information is not available in the required units, it should be converted to the units specified.
2. In the event of data not being available timeously, *kindly furnish estimates*.
3. Please state *main activity* of establishment (place a cross in the appropriate block).

Mining.....	01
Manufacturing (excluding primary steel production).....	02
Primary steel production.....	03
Trading.....	04
Other—please specify.....	05

Business Address.

I hereby certify that the information furnished in this return is correct to the best of my knowledge and belief.

Signature.

Telegraphic Address.

Capacity.

Date _____

Telephone Number _____

4. Die persoon in beheer van 'n inrigting, wat, nadat hy kragtens regulasie 2 daarom versoek is, sonder redelike gronde versuim om aan hierdie regulasies te voldoen, begaan 'n misdryf en is by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens R50.

AANHANGSEL A.
(SEE REVERSE SIDE FOR ENGLISH.)

BURO VIR STATISTIEK.

No. 10/36A.

PRIVAATSAK 44 (Telefoon 3-8841 X 66)
PRETORIA.

Wysig asseblief enige foute in naam en adres.

SLEGS VIR GEBRUIK IN BURO.

(Verstrek asseblief verwysingsnommer in enige briefwisseling.)

Pa-raaf. Datum.

Ontvangs aange-
geteken.....
Nagesien.....

OPGAWE VAN VOORRADE PRIMÊRE STAALPRODUKTE
VOORHANDE AAN DIE END VAN (MAAND) _____

VROEGTYDIGE INDIENING VAN OPGAWE.

Die waarde van hierdie statistieke is afhanklik van die vroegtydige beskikbaarstelling van die resultate. Geliewe dus u opgawe sonder versuim in te dien, in ieder geval *nie later nie as die 10de van die maand wat volg op die maand waarop die opgawe betrekking het*. Die statistieke word versamel ooreenkomstig regulasies uitgevaardig kragtens artikel 12 van die Wet op Statistieke (No. 73 van 1957), soos gewysig by Wet No. 36 van 1965.

VERPLIGTING TOT GEHEIMHOUDING.

U opgawe sal as streng vertroulik behandel word in ooreenstemming met die geheimhoudingsklousule van die Wet op Statistieke. Die inhoud van individuele opgawes sal aan geen private persoon, organisasie of ander staatsdepartement bekendgemaak word nie. Die resultate sal op so 'n wyse gepubliseer word dat die vertroulikheid van gegewens in individuele opgawes verseker word.

Afdeling 1.

ALGEMENE OPMERKINGS.

1. Gegewens moet in die *eenhede gespesifiseer in die vraelys* verstrek word. Indien die inligting nie beskikbaar is in die verlangde eenhede nie, moet dit omreken word in die gespesifiseerde eenhede.
2. Indien die gegewens nie vroegtydig beskikbaar is nie, *verstrek asseblief ramings*.
3. Meld asseblief die hoofbedrywigheid van die inrigting (plaas 'n kruis in die toepaslike blok).

Mynwese.....	01
Fabriekswese (uitgesonderd primêre staalvervaardiging).....	02
Primêre staalvervaardiging.....	03
Handel.....	04
Ander—spesifiseer asseblief.....	05

Ek verklaar hierby dat die besonderhede in hierdie opgawe verstrek na my beste wete en oortuiging juis is.

Besigheidsadres.

Handtekening.

Telegramadres.

Hoedanigheid.

Datum _____

Telefoonnommer _____

Section 2.—Stocks held.

Particulars of all stocks held should be shown against the appropriate items, irrespective of whether these stocks are materials of own manufacture or factored goods (goods sold in the same state as purchased). Stocks already allocated for further processing or use should be included.

1 ton = 2,000 lb.

Description of stocks.	Code.	Quantity tons.
1. Pig iron, cast iron, spiegeleisen and ferro-alloys, in pigs, blocks, lumps and similar forms.		
1.1 Pig iron..... 1.1.1 — Basic.....	01	
1.1.2 — Haematite..	02	
1.1.3 — Other.....	03	
1.2 Spiegeleisen.....	04	
1.3 Ferro-manganese.....	05	
1.4 Ferro-silicon.... 1.4.1 — 70%–75% Silicon.....	06	
1.4.2 — 45%–50% Silicon.....	07	
1.5 Ferro-chrome... 1.5.1 — High carbon	08	
1.5.2 — Low carbon	09	
1.6 Other ferro-alloys.....	10	
Total, 1.....	11	
2. Primary products.		
2.1 Ingots.....	12	
2.2 Puddled bars and pilings, blocks, lumps and similar forms.....	13	
Total, 2.....	14	
3. Profile products.		
3.1 Billets and blooms.....	15	
3.2 Heavy and medium sections and shapes (e.g. angles, channels, joists, T-bars, etc.) measuring over 55 mm (i.e. over 2") high and including sheet piling measuring 80 mm and over (i.e. over 3").....	16	
3.3 Heavy and medium bars (e.g. rounds, squares and flats, etc.) in straight lengths, weighing 8 lb-ft or more (i.e. rounds 1½" and over; squares 1½" and over, and flats with a cross-sectional dimension of at least 75 mm) (i.e. 3" and over) (excluding all coils and tool, die, alloy and hollow drill steel).....	17	
3.4 Light sections and shapes (e.g. angles, channels, window sections, etc.) measuring 55 mm high and less (i.e. 2" and less)....	18	
3.5 Light bars and rods (e.g. rounds, flats, squares, hexagons, half rounds, etc.) in straight lengths, weighing less than 8 lb-ft (i.e. rounds under 1½", squares under 1½", and flats with a cross-sectional dimension of less than 75 mm) (i.e. less than 3") (excluding all coils and tool, die, alloy and hollow drill steel).....	19	
3.6 Coiled rods and bars (excluding wire rod)	20	
3.7 Wire rod.....	21	
3.8 Extruded, cold-formed and cold-finished bars, sections and shapes (including bright steel shafting).....	22	
3.9 Tool, die and alloy steel.....	23	
3.10 Hollow drill steel.....	24	
3.11 Fencing standards, posts and droppers	25	
3.12 Rails.. 3.12.1 — Heavy (over 30 lb-yd in weight).....	26	
3.12.2 — Light (up to and including 30 lb-yd in weight).....	27	
3.13 Steel sleepers and sleeper plate bar....	28	
3.14 Fishplates.....	29	
3.15 Other railway construction material..	30	
3.16 Wire.. 3.16.1 — Plain uncoated....	31	
3.16.2 — Plain galvanised....	32	
3.16.3 — Plain other coated....	33	
3.16.4 — Barbed fencing....	34	
3.16.5 — Netting, diamond mesh, etc.....	35	
Total, 3.....	36	
4. Flat products (excluding stainless steel products).		
4.1 Slabs and sheet bars.....	37	
4.2 Coils for re-rolling.....	38	

Afdeling 2.—Voorrade voorhande.

Besonderhede van alle voorrade voorhande moet getoon word teenoor die toepaslike items, ongeag of hierdie voorrade eieervaardigde materiaal of aangekoopde goedere (d.i. goedere wat verkoop word sonder enige verwerking) is. Voorrade wat alreeds vir verdere verwerking of gebruik toegewys is, moet ingesluit word.

1 ton = 2,000 lb.

Beskrywing van voorrade.	Kode.	Hoeveelheid ton.
1. Ru-yster, gietyster, spieëlyster en ferro-legerings in ru-blokke, blokke, stukke en dergelike vorms.		
1.1 Ru-yster..... 1.1.1 — Basies.....	01	
1.1.2 — Hematiet....	02	
1.1.3 — Ander.....	03	
1.2 Spieëlyster.....	04	
1.3 Ferromangaan.....	05	
1.4 Ferrosilikon... 1.4.1 — 70%–75% Silikon..	06	
1.4.2 — 45%–50% Silikon..	07	
1.5 Ferrochroom.. 1.5.1 — Hoë koolstof.....	08	
1.5.2 — Lae koolstof.....	09	
1.6 Ander ferro-legerings.....	10	
Totaal, 1.....	11	
2. Primêre produkte.		
2.1 Gietblokke.....	12	
2.2 Puddelstawe en -pale, blokke, stukke en dergelike vorms.....	13	
Totaal, 2.....	14	
3. Profielprodukte.		
3.1 Knuppels en voorblokke.....	15	
3.2 Swaar en medium profile en (bv. hoekstaal, U-staal, balke, T-stawe, ens.) meer as 55 mm (d.i. meer as 2") hoog en insluitende plaatheiwêrk met 'n dikte van 80 mm en meer (d.i. meer as 3").....	16	
3.3 Swaar en medium stawe (bv. rond, vierkantig en plat, ens.) in reguit lengtes met 'n gewig van 8 lb-vt of meer (d.i. rond 1½" en meer, vierkantig 1½" en meer en plat met 'n dwarsdeursnee-afmeting van minstens 75 mm) (d.i. 3" en meer) (uitsluitende alle rolle en gereedskap-, matrys-, allooï- en holboorstaal).....	17	
3.4 Ligte profile en vorms (bv. hoekstaal, U-staal, vensterprofile, ens.) met 'n hoogte van 55 mm (d.i. 2") en minder.....	18	
3.5 Ligte stawe en stange (d.i. rond, plat, vierkantig, seskantig, half rond, ens.) in reguit lengtes met 'n gewig van minder as 8 lb-vt (d.i. rond onder 1½", vierkantig onder 1½" en plat met 'n dwarsdeursnee-afmeting minder as 75 mm) (minder as 3") (uitsluitende alle rolle en gereedskap-, matrys-, allooï- en holboorstaal).....	19	
3.6 Gehaspelde stawe en stange (uitgesonderd walsdraad).....	20	
3.7 Walsdraad.....	21	
3.8 Uitgedrukte, koudgevormde en koudafgewerkte stawe, profile en vorms (insluitende blinkstaaf).....	22	
3.9 Gereedskap-, matrys- en allooïstaal.....	23	
3.10 Holboorstaal.....	24	
3.11 Heiningpale, draadpale en sparre.....	25	
3.12 Spoorstawe.... 3.12.1 — Swaar (swaarder as 30 lb-jt)....	26	
3.12.2 — Lig (tot en met 30 lb-jt).....	27	
3.13 Staaldwarslêers en dwarslêerplaatstawe..	28	
3.14 Lasplate.....	29	
3.15 Ander spoorwegkonstruksiemateriaal....	30	
3.16 Draad... 3.16.1 — Glad—onbedek....	31	
3.16.2 — Glad—gegalvaniseer	32	
3.16.3 — Glad—met ander bedekking.....	33	
3.16.4 — Doringdraad.....	34	
3.16.5 — Ogiesdraad, ruitjiesmaasdraad, e.a.	35	
Totaal, 3.....	36	
4. Plat produkte (uitsluitende produkte van vlek-vry staal).		
4.1 Platblokke en platknuppels.....	37	
4.2 Rolle vir herwalsing.....	38	

Description of stocks	Code	Quantity Tons	Beskrywing van voorrade	Kode	Hoeveel- heid Ton
4.3 Plates and universals, $\frac{1}{8}$ " thick and over (10 B.G.).....	39		4.3 Grofplaat—Swaar en universeel, met 'n dikte van $\frac{1}{8}$ " (10 B.G.) en meer.....	39	
4.4 Sheets in lengths and coils less than $\frac{1}{8}$ " thick exceeding 500 mm (20" wide and over)—			4.4 Fynplaat in lengtes en rolle onder $\frac{1}{8}$ " dik 'n wydte van meer as 500 mm (20" en meer)—		
4.4.1 — Hot-rolled—uncoated.....	40		4.4.1—Warmgewals—onbedek.....	40	
4.4.2 — Hot-rolled—coated.....	41		4.4.2—Warmgewals—bedek.....	41	
4.4.3 — Cold-rolled—uncoated.....	42		4.4.3—Koudgewals—onbedek.....	42	
4.4.4 — Cold-rolled—galvanised flat	43		4.4.4—Koudgewals—gegalvaniseer, plat	43	
4.4.5 — Cold-rolled—galvanised cor- rugated or with other profile configuration.....	44		4.4.5—Koudgewals—gegalvaniseer, ge- golf of met ander profielvorm.....	44	
4.4.6 — Cold-rolled—other coated (ex- cluding tinplate).....	45		4.4.6—Koudgewals—met ander bedek- king (uitgesonderd tinplaat).....	45	
4.5 Strips in lengths and coils under $\frac{1}{8}$ " thick not exceeding 500 mm (less than 20" wide)—			4.5 Fynplaat—Smalband in lengtes en rolle onder $\frac{1}{8}$ " dik met 'n wydte van hoogstens 500 mm (minder as 20")—		
4.5.1 — Hot-rolled—uncoated.....	46		4.5.1—Warmgewals—onbedek.....	46	
4.5.2 — Hot-rolled—coated.....	47		4.5.2—Warmgewals—bedek.....	47	
4.5.3 — Cold-rolled—uncoated.....	48		4.5.3—Koudgewals—onbedek.....	48	
4.5.4 — Cold-rolled—galvanised.....	49		4.5.4—Koudgewals—gegalvaniseer.....	49	
4.5.5 — Cold-rolled—other coated (ex- cluding tinplate).....	50		4.5.5—Koudgewals—met ander bedek- king (uitgesonderd tinplaat).....	50	
4.6 Tinplate (all widths).....	51		4.6 Tinplaat (alle wydtes).....	51	
Total, 4.....	52		Totaal, 4.....	52	
5. Flat products—stainless steel.			5. Plat produkte—vlek-vry staal.		
5.1 Plates $\frac{1}{8}$ " thick (10 B.G.) and over.....	53		5.1 Grofplaat met 'n dikte van $\frac{1}{8}$ " (10 B.G.) en meer.....	53	
5.2 Sheet under $\frac{1}{8}$ " thick, exceeding 500 mm (20" wide and over) (including coils)...	54		5.2 Fynplaat met 'n dikte van onder $\frac{1}{8}$ " en met 'n wydte van meer as 500 mm (20" en meer) insluitende rolle.....	54	
5.3 Strip under $\frac{1}{8}$ " thick, not exceeding 500 mm (less than 20" wide) (including coils)...	55		5.3 Smalband met 'n dikte van onder $\frac{1}{8}$ " en met 'n wydte van hoogstens 500 mm (minder as 20") insluitende rolle.....	55	
Total, 5.....	56		Totaal, 5.....	56	
6. Other ferrous metal products.			6. Ander ferrometaalprodukte.		
6.1 Iron castings in the rough state.....	57		6.1 Ystergietstukke—onafgewerk.....	57	
6.2 Steel castings in the rough state.....	58		6.2 Staalgietsukke—onafgewerk.....	58	
6.3 Iron and steel forgings (including drop forgings) in the rough state.....	59		6.3 Yster- en staalsmeestukke (vormsmee- stukke ingesluit)—onafgewerk.....	59	
Total, 6.....	60		Totaal, 6.....	60	
7. Tubes and pipes.			7. Buise en pype.		
7.1 Tubes and pipes of cast iron.....	61		7.1 Buise en pype van gietyster.....	61	
7.2 Tubes and pipes of iron (other than cast iron) or steel (other than stainless steel)...	62		7.2 Buise en pype van yster (uitgesonderd gietyster) of staal (uitgesonderd vlek-vry staal).....	62	
7.3 Tubes and pipes of stainless steel.....	63		7.3 Buise en pype van vlek-vry staal.....	63	
Total, 7.....	64		Totaal, 7.....	64	

CONTENTS.

No.	PAGE
Department of Agricultural Economics and Marketing.	
GOVERNMENT NOTICE.	
R. 985. Prohibition in Respect of Naval Oranges in the Republic of South Africa: Correction	1
Department of Customs and Excise.	
GOVERNMENT NOTICES.	
R. 978. Customs and Excise Act, 1964: Amend- ment of Regulations (No. MR/17) ...	1
R. 980. Customs and Excise Act, 1964: Correction of Government Notice No. R. 565 of 1968	2
Department of Defence.	
GOVERNMENT NOTICE.	
R. 975. Amendment to the Citizen Force Regula- tions	2
Department of Finance.	
GOVERNMENT NOTICE.	
R. 987. Exchange Control Regulations: Definition of Sterling Area	2

INHOUD.

No.	BLADSY
Departement van Landbou-ekonomie en -bemarking.	
GOEWERMENSKENNISGEWING.	
R. 985. Verbodsbepalings ten Opsigte van Nawel- lemoene in die Republiek van Suid- Afrika: Verbetering	1
Departement van Doeane en Aksyns.	
GOEWERMENSKENNISGEWINGS.	
R. 978. Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Regulasies (No. MR/17)	1
R. 980. Doeane- en Aksynswet, 1964: Verbetering van Goewermentskennisgewing No. R. 565 van 1968	2
Departement van Verdediging.	
GOEWERMENSKENNISGEWINGS.	
R. 975. Wysiging van die Burgermagregulasies ...	2
Departement van Finansies.	
GOEWERMENSKENNISGEWING.	
R. 987. Deviesebeheerregulasies: Omskrywing van Sterlinggebied	2

No.	PAGE	No.	BLADSY
Department of Justice.		Departement van Justisie.	
GOVERNMENT NOTICE.		GOEWERMENSKENNISGEWING.	
R. 981. Rules Regulating the Conduct of the Proceedings of the Griqualand West Local Division of the Supreme Court of South Africa	2	R. 981. Reëls Waarby die Verrigtinge van die Plaaslike Afdeling Griekwaland-Wes van die Hooggeregshof van Suid-Afrika Gereël word	2
Department of Labour.		Departement van Arbeid.	
GOVERNMENT NOTICES.		GOEWERMENSKENNISGEWINGS.	
R. 968. Apprenticeship Act, 1944, as Amended: National Apprenticeship Committee for the Metal Industry: Amendment of Conditions of Apprenticeship	5	R. 968. Wet op Vakleerlinge, 1944, soos Gewysig: Nasionale Vakleerlingskapkomitee vir die Metaalnywerheid: Wysiging van Leervooraardes	5
R. 973. Wage Act, 1957: Amendment to Wage Determination No. 297, Clothing Industry, Certain Areas	6	R. 973. Loonwet, 1957: Wysiging van Loonvastelling No. 297, Klerasiennywerheid, Sekere Gebiede	6
R. 974. Industrial Conciliation Act, 1956: Dental Mechanician Occupation, Republic of South Africa: Extension of Period of Operation of Main Agreement	7	R. 974. Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Beroep van Tandwerktuigkundige, Republiek van Suid-Afrika: Verlenging van Geldigheidsduur van Hoofvooreenkoms	7
R. 977. Industrial Conciliation Act, 1956, as Amended: Determination No. 22 in Terms of Section 77: The Work of Driving Motor Vehicles by Persons in the Employ of Union Liquid Air Company (Pty) Ltd, Transvaal and Orange Free State	7	R. 977. Wet op Nywerheidsversoening, 1956, soos Gewysig: Vasstelling No. 22 Kragtens Artikel 77: Die Werk om Motorvoertuie te Bestuur deur Persone in Diens van Union Liquid Air Company (Pty) Ltd, Transvaal en Oranje-Vrystaat	7
Bureau of Statistics.		Buro vir Statistiek.	
GOVERNMENT NOTICE.		GOEWERMENSKENNISGEWING.	
R. 969. Regulations in Terms of Section 12 of the Statistics Act, 1957, as Amended: Stocks of Primary Steel Products	8	R. 969. Regulasies Kragtens Artikel 12 van die Wet op Statistieke, 1957, soos Gewysig: Voorrade Primêre Staalprodukte	8

The Mineral Resources of South Africa

The fourth edition of *The Mineral Resources in South Africa*
is now available

Price R3.33

OBTAINABLE FROM THE GOVERNMENT PRINTER, PRETORIA AND CAPE TOWN

Die Delfstowwe van Suid-Afrika

Die vierde uitgawe van *Die Delfstowwe van Suid-Afrika*
is nou beskikbaar

Prys R3.33

VERKRYGBAAR VAN DIE STAATSDRUKKER, PRETORIA EN KAAPSTAD